



СОВЕТ ПО ОПЕКЕ

Distr.
LIMITED

T/C.2/L.156

13 May 1955

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Постоянный комитет по петициям

ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ
КАМЕРУН ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМРабочий документ, составленный СекретариатомСодержание

<u>Раздел:</u>	<u>Податели петиций:</u>	<u>Номер петиции в серии доку- ментов T/PET.5/...</u>	<u>Стр.</u>
I.	Главный координационный комитет независимых камерунцев (INDECAM)	353	3
	Г-н Бекунгу	354	
II.	<u>Петиции, касающиеся инцидентов, имевших место в Дуала 5 ноября и 7 ноября 1954 года</u>		
	Заместитель председателя Союза народностей Камеруна	351	4
	Генеральный секретарь Сою- за народностей Камеруна	367	
	Центральный комитет Союза народностей Камеруна в Аква	370	
	Комитет Союза народностей Камеруна в Феликс Мумье	372	
	Главный комитет Союза на- родностей Камеруна в Кумас- си	373	
	Генеральный секретарь Союза народностей Камеруна в Бум- ндебель	377	

<u>Раздел:</u>	<u>Податели петиций:</u>	<u>Номер петиции в серии доку- ментов T/PEF.5/...</u>	<u>Стр.</u>
	Г-н Габриэль Леду Мбелег	395	4
	Г-н Мишель Пенка	415	
	Местный комитет Союза народ- ностей Камеруна в Нгоди	440	
	Г-н Этъен Мбок	451	
	Председатель Союза народно- стей Камеруна	457	
	Г-н Т. М. Матип	468	
	Г-н Исаак Нказу	473	
	Г-н Жан Чокоте	474	
	Г-н Самуэль Меку	475	
	Г-н Жоскюэ Басогог	488	
	Г-н Мишель-Леду Гангум	496	
	Г-н Жан Джомо	497	
	Г-н Енгильберт Тьечэ	498	
	Г-н Жозеф Иноцент Камси	500	
	Г-жа Марта Нго Майаг	502	
	Местное отделение Организации камерунской демократической молодежи в Нью Белл, Бамилеке	513	
	Туземные жители Нью Белла (Функель)	515	
	Местный комитет Союза народ- ностей Камеруна в Париже	520	
	Жители Фонти	521	
	Нотабли Бафия в Дуала	523	
	Местное отделение Организации камерунской демократической молодежи в Кумасси	548	

I. Петиции Главного координационного комитета независимых камерунцев (INDECAM) (T/PET.5/353) и г-на Бекунгу (T/PET.5/354)
обе от 9 ноября 1954 года

1. Эти обе петиции являются каблограммами, посланными 9 ноября 1954 года из Дуала и содержат протест против нападения на некоего г-на Лоренса, совершенного 31 октября 1954 года членами местного отделения Союза народностей Камеруна. Вторая петиция, кроме того, содержит жалобу на то, что во время нападения у г-на Лоренса были украдены документы. Податели петиций требуют производства расследования, чтобы таким образом виновные могли быть наказаны. В первой петиции г-на Лоренса называют заместителем председателя Совета молодежи, а во второй - членом Французского парламента.

2. В своих замечаниях по этим петициям (T/OBS.5/47, раздел 6) управляющая власть сообщает, что после собрания местного отделения Conseil de la Jeunesse de l'Union Française, состоявшегося в Дуала 31 октября 1954 года, на советника по экономическим вопросам г-на Лоренса напали лица, являющиеся, как предполагается, сторонниками Союза народностей Камеруна. Во время драки его портфель с важными документами был украден. 1 ноября г-н Лоренс обратился с жалобой к комиссару полиции в Дуала. Дело было передано на рассмотрение Отдела государственного совета, который поручил начальнику региональной бригады судебной полиции в Дуала произвести расследование. Последний произвел обыск в помещении Союза народностей Камеруна в Дуала в попытке найти утерянные документы. Никаких арестов не последовало. Дело теперь находится на рассмотрении судебных властей.

3. Произведенный 5 ноября обыск помещения Союза народностей Камеруна в Дуала является предметом многочисленных петиций отделений и сторонников Союза народностей Камеруна. Последние рассматриваются в следующем разделе.

П. Петиции, касающиеся инцидентов, имевших место в Дуала 5 ноября и 7 ноября 1954 года (T/РЕТ.5/351, 367, 370, 372, 373, 377, 395, 415, 440, 451, 457, 468, 473, 474, 475, 488, 496, 497, 498, 500, 502, 513, 515, 520, 521, 523 и 548)

1. Рассматриваемые в настоящем разделе петиции содержат жалобы на обыск, произведенный 5 ноября 1954 года в помещении управления Союза народностей Камеруна в Дуала, на то, что 7 ноября было закрыто собрание Союза народностей Камеруна в Дуала, или на то и другое. Некоторые из них содержат также обвинение в том, что были убиты сторонники ^{их} Союза народностей Камеруна, тогда как во многих из них податели/высказываются за общую программу Союза народностей Камеруна и утверждают, что г-н Рубен Ум Ниобе уполномочен выступать от их имени.

2. Ниже приводятся петиции, подателями которых были:

Заместитель председателя Союза народностей Камеруна (T/РЕТ.5/351) от 6 ноября 1954 года

Генеральный секретарь Союза народностей Камеруна (T/РЕТ.5/367) от 12 ноября 1954 года

Центральный комитет Союза народностей Камеруна в Аква (T/РЕТ.5/370) от 8 ноября 1954 года

Комитет Союза народностей Камеруна в Феликс Мумье (T/РЕТ.5/372) от 12 ноября 1954 года

Местный комитет Союза народностей Камеруна в Кумасси (T/РЕТ.5/373) без даты

Постоянный секретарь Союза народностей Камеруна в Бумньебель (T/РЕТ.5/377) без даты

Г-н Габриэль Леду Мбелег (T/РЕТ.5/395) от 19 ноября 1954 года

Г-н Мишель Пенка (T/РЕТ.5/415) от 25 ноября 1954 года

Местный комитет Союза народностей Камеруна в Нгоди (T/РЕТ.5/440) от 8 ноября 1954 года

Г-н Этьен Мбок (T/РЕТ.5/451) от 10 ноября 1954 года

Председатель Союза народностей Камеруна (T/РЕТ.5/457) от 7 декабря 1954 года

Г-н Т.М. Матип (Т/РЕТ.5/468) от 23 ноября 1954 года
Г-н Исаак Нказу (Т/РЕТ.5/473) от 11 ноября 1954 года
Г-н Жан Чокоте (Т/РЕТ.5/474) от 12 ноября 1954 года
Г-н Самуэль Меку (Т/РЕТ.5/475) от 12 ноября 1954 года
Г-н Жосюэ Басогог (Т/РЕТ.5/488) от 12 ноября 1954 года
Г-н Мишель-Леду Гангум (Т/РЕТ.5/496) от 18 ноября 1954 года
Г-н Жан Джомо (Т/РЕТ.5/497) от 12 ноября 1954 года
Г-н Енгильберт Тьеча (Т/РЕТ.5/498) от 15 ноября 1954 года
Г-н Жозеф Иноцент Камси (Т/РЕТ.5/500) от 17 ноября 1954 года
Г-жа Марта Нго Майаг (Т/РЕТ.5/502) от 12 ноября 1954 года
Местное отделение Организации камерунской демократической молодежи в Нью Белл, Бамилеке (Т/РЕТ.5/513) от 17 ноября 1954 года
Туземные жители Нью Белла (Функель) (Т/РЕТ.5/515) от 12 ноября 1954 года
Местный комитет Союза народностей Камеруна в Париже (Т/РЕТ.5/520) от 7 ноября 1954 года
Жители Фонти (Т/РЕТ.5/521) от 14 ноября 1954 года
Нотабли Бафия в Дуала (Т/РЕТ.5/523) от 20 ноября 1954 года
Местное отделение Организации камерунской демократической молодежи в Кумасси (Т/РЕТ.5/548) от 10 ноября 1954 года.

3. Главный отчет об обыске, произведенном в управлении Союза народностей Камеруна, содержится в письме административного секретаря организации г-на Теодора Майи Матипа от 23 ноября 1954 года на имя председателя Четвертого комитета (Т/РЕТ.5/468). Г-н Матип заявляет, что 5 ноября вся полиция в Дуала, вооруженная, ворвалась в помещение управления Союза народностей Камеруна и в его дом, в котором находилось несколько досье Союза, и вела себя в высшей степени провокационным образом. Полиция не нашла нужным предъявить ордер на обыск ни в управлении Союза народностей Камеруна, ни при входе в его дом. В управлении Союза народностей Камеруна полиция заперла должностных лиц и чиновников в одной комнате и в их отсутствии перерыла документы, с большей части которых административная полиция сняла копии. Г-н Матип обвиняет полицию в грабеже и в том,

что она захватила с собой несколько документов. При этом были совершены явные неправильности, которые представляют собой нарушение свободы личности.

4. Г-н Матип далее заявляет, что полиция вела себя аналогичным образом в его доме в его отсутствии и совершила те же действия, представляющие собой нарушение свободы личности, причем это незаконным образом продолжалось от 8 часов утра до полудня, когда она в автомашине увезла досье Союза народностей Камеруна. Стараясь нечестным образом найти основание для своих произвольных действий, полиция незаконно арестовала его жену и одну из его сестер, которые совершенно противозаконно были задержаны в полицейском участке от 12 до 6 часов дня. Такого рода запугиванием полиция надеялась заставить его жену и сестру подписать признание о заговоре. Но обе женщины не поддались такому очевидному обману, которым полиция старалась прикрыть кражу принадлежащих Союзу народностей Камеруна документов.

5. Податель петиции далее заявляет, что в понедельник 8 ноября г-ну Абелю Кингуэ и ^{самому} ему/полицейский вручил вызов к комиссару полиции. Последний принял их по очереди в своей канцелярии и старался всеми обычными для полиции способами заставить их подписать составленное им ложное признание. Однако они оба отказались подписать такого рода документ, после чего по заявлению подателя петиции комиссар показал им на дверь и сказал: "Союз народностей Камеруна хорошо меня запомнит, а вы будете вынуждены выбрать между послушанием Франции, смертью или тюрьмой".

6. Г-н Матип утверждает, что этот обыск был нарушением Всеобщей декларации прав человека, а кроме того, что обыск, произведенный в его канцелярии и в его доме без письменного ордера судебного следователя и в отсутствии подателя петиции или какого-либо другого официального лица Союза народностей Камеруна, равно как и захват документов, по французскому уголовному кодексу противозаконны.

7. Наконец, г-н Матип отмечает, что из одной газеты французских колонистов было 9 ноября обнаружено, что предлогом для этого налета была потеря портфеля, принадлежащего г-ну Лоренсу, которого он называет пропагандистом в пользу Французского Союза, "посланным для этой цели" в Камерун.

8. Петиция председателя Союза народностей Камеруна (Т/РЕТ.5/457) содержит более подробное обоснование того, что обыск был произведен незаконным образом. В остальных петициях, касающихся обыска (т.е. во всех перечисленных выше, за исключением петиций Т/РЕТ.5/367, 370, 395, 451 и 500), нет никаких дополнительных сведений к тем подробностям, которые приводятся в петиции г-на Матипа, если не считать того, что г-жа Нго Майаг жалуется в петиции Т/РЕТ.5/502 на то, что среди захваченных во время обыска документов был проект резолюции, которую камерунские женщины собирались послать Организации Объединенных Наций.

9. Другой вопрос, о котором говорится в некоторых из указанных петиций (Т/РЕТ.5/415, 440, 468, 496, 515 и 548) - это смерть Шарля Махопа, председателя отделения Союза народностей Камеруна в Нгоди, последовавшая в Дуала в ночь с 5 на 6 ноября. В петициях Т/РЕТ.5/415, 468, 515 и 548 говорится, что г-н Махоп был убит. В петиции Т/РЕТ.5/440 говорится, что Шарль Махоп, самостоятельно работающий плотник, был вечером жестоко избит перед своим домом вблизи европейского ресторана "Le Rabelais" на дороге Разель. При расследовании этого дела, которое все еще крайне волнует африканцев, полиция намеренно отвергла всякое предположение, что речь идет об уголовно наказуемом нападении, и просто утверждала, что этот патриот слишком много выпил накануне вечером. Петиция Т/РЕТ.5/496 содержит обвинение, что одного из председателей Союза народностей Камеруна обманным путем выманили из его хижины, что он был убит в квартале Ябасси и что его труп был брошен в канаву.

10. Следующей в хронологическом порядке является жалоба на насильственное закрытие 7 ноября 1954 года собрания в Дуала. По словам г-на Матипа (T/РЕТ.5/468) это собрание было созвано Союзом народностей Камеруна, чтобы заявить протест против произведенного в его управлении обыска, а также обсудить убийство Шарля Махопа. Г-н Матип заявляет, что собрание состоялось в частном помещении, а именно на спортивной площадке Centre pratique de formation ouvrière и утверждает, что поэтому не было надобности в предварительном уведомлении властей, что было бы необходимым, если бы речь шла о процессии на дороге. Он утверждает, что собрание это было мирным и законным и что его руководители не обращались к властям с просьбой о вмешательстве. Тем не менее вмешалась вооруженная полиция, терроризируя граждан даже за пределами того места, где происходило собрание, и причинив^{им} серьезные увечья. (Некоторые из пострадавших, говорит он, будут согласно полученным ими медицинским свидетельствам лишены трудоспособности в течение больше месяца, а другие вообще останутся нетрудоспособными.) Податель петиции, кроме того, жалуется на случаи незаконного ареста, на акты грабежа и явного насилия, которые были совершены полицией в полицейском участке.

11. Г-н Матип упоминает о случае с г-ном Габриэлем Мбелег, бывшим членом депутации, отправившейся в полицию с протестом против незаконного ареста граждан, которого, как утверждает податель петиции, арестовали и высекли, а затем привели к судье, который вынес приговор о заключении его в тюрьму на основании вымышленного обвинения. Г-н Матип далее заявляет, что г-н Жозеф Камси, один из членов исполнительного комитета Союза народностей Камеруна, был также задержан в полицейском участке вместе с сорока двумя другими жертвами.

12. Дальнейшие подробности об этих случаях сообщаются в петициях заинтересованных лиц. В петиции T/РЕТ.5/395 г-н Мбелег вкратце говорит о насильственном закрытии собрания и об аресте некоторых из присутствовавших. Он далее заявляет, что позднее в тот же день

толпа отправилась в полицейское управление чтобы выяснить, что произошло с арестованными. Помощник комиссара приказал полиции разогнать толпу. Податель петиции далее пишет, что когда он увидел что происходит, он посоветывал запоздавшим уйти обратно. Стоявший вблизи европейский полицейский сразу же сообщил помощнику комиссара, что податель петиции убеждает запоздавших напасть на полицию несмотря на то, заявляет податель петиции, что он говорил на языке басса, которого полицейский не понимает. Помощник комиссара приказал арестовать подателя петиции. Последний пытался удрать, но был сбит с ног полицейским, который ударил его сапогом в ногу. Подателя петиции, хромого, повели в полицейское управление, не обращая никакого внимания на его увечье, несмотря на то, что он кричал от боли. На следующий день его отправили к судье, обвиняя в подстрекательстве к созыву незаконного собрания. Оттуда его отправили в тюрьму в Нью Белл, Дуала, не обращая никакого внимания на его рану.

13. В своей петиции (T/PET.5/500) г-н Камси заявляет, что он входил в состав депутации, которая отправилась в полицейский участок, чтобы протестовать против ареста его товарищей на состоявшемся в тот день собрании и против конфискации их велосипедов. Были приняты только несколько членов этой депутации. Остальным было сказано удалиться, что они и собирались сделать, но полиция определенно решила арестовать некоторых лиц, включая самого подателя петиции. Последний жалуется на то, что три белых полицейских на него набросились, нанесли ему неоднократные удары и "бросив его на землю и ударами дотолкали его до самых барачных как полено". Эти три полицейских его избили "хуже чем на военной службе, пока он совсем не обессил". Тогда один из полицейских приказал африканской полиции составить жалобу на них за то, что они блокируют улицу. После пародии на судебное разбирательство им было сказано никогда больше не являться в полицейский участок с жалобами. Податель петиции утверждает, что улица не была блокирована и что поэтому их арест был совершенно произвольным.

14. Последним событием, на которое жалуются в некоторых из этого ряда петиций, - это смерть г-на Беколо Белинга, которого называют активным членом Общей конфедерации труда (T/PET.5/415 и 468) или организатором этого учреждения (T/PET.5/515): Как утверждается, г-н Белинга был убит в ночь с 9 на 10 ноября 1954 года на улице Иви в Дуала (T/PET.5/548). По словам подателей петиций это произошло в непосредственной близости от полицейского управления (T/PET.5/468 и 515). Смерть г-на Белинга связывают со смертью г-на Махопа и утверждается, что проводится общая кампания запугивания или убийств сторонников прогрессивных движений (T/PET.5/468, 515 и 548).

15. [В момент составления настоящего документа замечания управляющей власти были получены только по первой из рассматриваемых в настоящем разделе петиций.] В своих замечаниях (T/OBS.5/47, раздел 6) управляющая власть, высказываясь совместно по петициям T/PET.5/351 и T/PET.5/353 и 354 ^{1/}заявляет, что обыск, произведенный в управлении Союза народностей Камеруна в Дуала, был сделан в результате жалобы г-на Лоренса на то, что лица, которые повидимому были сторонниками Союза народностей Камеруна, украли его портфель, содержащий важные документы. Дело было передано на рассмотрение Отдела государственного совета, который поручил начальнику региональной бригады судебной полиции в Дуала произвести расследование. Последний произвел обыск в помещении Союза народностей Камеруна в Дуала в попытке найти утерянные документы. Никаких арестов не последовало. Дело теперь находится на рассмотрении судебных властей.

1/ О которых говорится в предыдущем разделе.